

**Zeitschrift:** La Croix-Rouge suisse  
**Herausgeber:** La Croix-Rouge suisse  
**Band:** 70 (1961)  
**Heft:** 8

## **Titelseiten**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

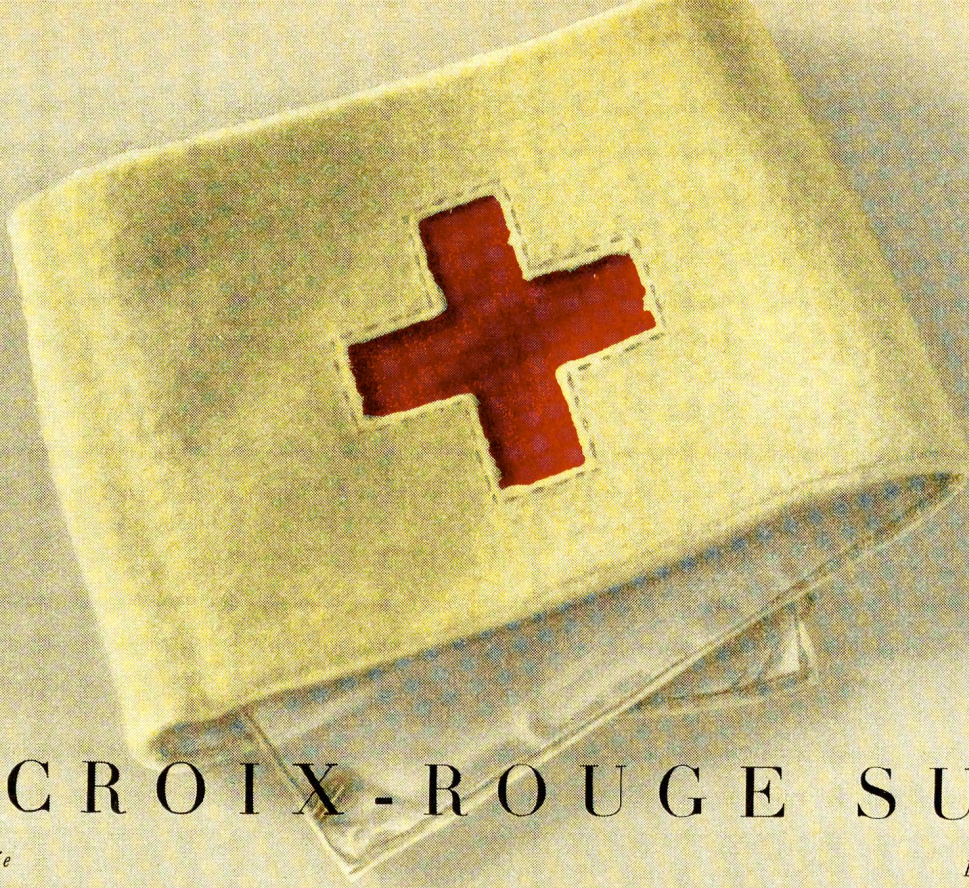
### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**





# LA CROIX-ROUGE SUISSE

N° 8 70<sup>e</sup> année

Berne, 1<sup>er</sup> décembre 1961

## DANS CE NUMÉRO

*La Ligue des sociétés de la Croix-Rouge  
à Prague*

### ESSOR ET ACTIVITE DE LA CROIX-ROUGE (I)

Hans Haug,  
secrétaire général de la Croix-Rouge suisse

\*

*Des rayons X à la bombe atomique*

### LE DANGER

DES RADIATIONS IONISANTES,  
PREVENTION ET CURE DES LESIONS

Marc Cramer

\*

*Exsanguino-transfusion d'un nouveau-né*

Reportage photographique

\*

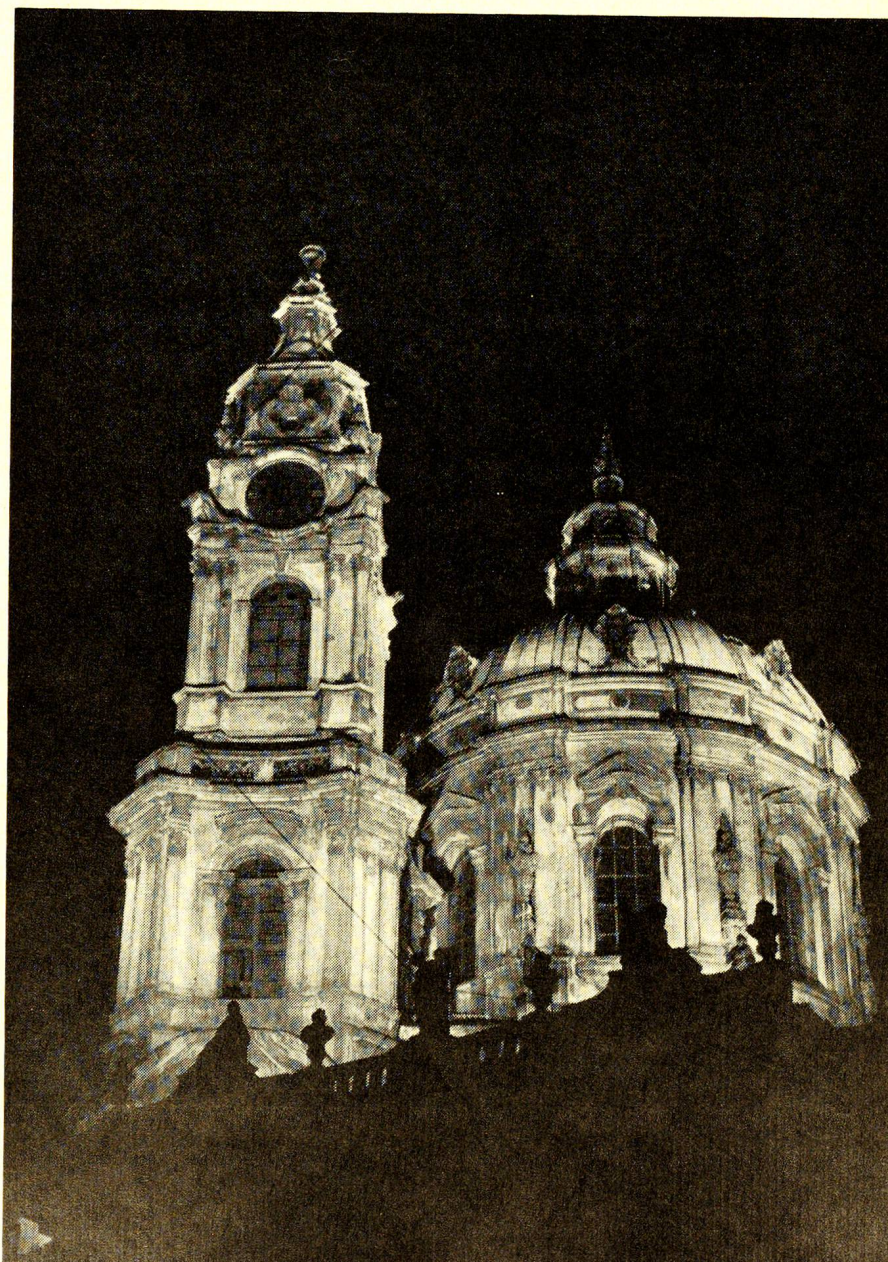
### AL CENTRO TRASFUSIONI DI LUGANO

Iva Cantoreggi

\*

*Lavande, pins parasols et secourisme  
à Varazze*

Ginette Bura



Dans la nuit, la coupole illuminée de Saint-Nicolas, à Prague. C'est à Prague qu'a eu lieu la 22<sup>e</sup> session du Conseil des gouverneurs de la Ligue des sociétés de la Croix-Rouge.

(Photo Ligue)



# GEVAERT

**Curix Rapid**  
**Curix Normal**  
**Osray-emballage individuel**

Films radiographiques Gevaert

Stabilité remarquable  
de la gradation et de la sensibilité  
très bonne conservation

**ne présentent  
qu'avantages**



Gevaert-Photo Société anonyme Bâle

Au service du diagnostic médical

# SERVICE

**OUATE DE  
SCHAFFHOUSE  
QUALITÉ  
EXTRA  
ABSORBANTE**



**SCHAFFHAUSER  
WATTE  
MIT DER  
GROSSEN  
SAUGKRAFT**



**VINDEX** *plast*

**Pansement rapide  
protège et guérit**

**Emballage «Tout prêt»**



- Chaque coupon est enfermé dans une enveloppe hermétique de Viscose
- Protège le pansement rapide de la saleté et de l'humidité
- Toujours prêt à l'usage (ciseaux inutiles)
- Facile à emporter dans le porte-monnaie, dans le sac à main, dans le sac de sport



Dans les pharmacies et drogueries

Fabriques suisses d'objets de pansement  
et d'ouates S.A., Flawil SG

## LA CROIX-ROUGE SUISSE

1<sup>er</sup> décembre 1961

### SOMMAIRE

Page

<i>La 26<sup>e</sup> session de la Ligue à Prague:</i>	
<i>Essor et activité de la Croix-Rouge (I)</i>	3
Hans Haug, secrétaire général de la Croix-Rouge suisse	
<i>A Varazze:</i>	
<i>Lavande, pins parasols et secourisme</i>	7
Ginette Bura	
<i>Cronaca del Ticino:</i>	
<i>La grande famiglia dei donatori di sangue e novità al Centro trasfusioni di Lugano</i>	11
Iva Cantoreggi	
<i>Exsanguino-transfusion chez un nouveau-né, le don du sang aide à sauver des vies</i>	12
Reportage photographique de Hans Tschirren	
<i>Des rayons X aux bombes atomiques:</i>	
<i>Le danger des radiations ionisantes, pré- vention et cure des lésions qu'elles pro- voquent</i>	14
Marc Cramer	
<i>Le fiacre</i>	17
Un souvenir du Dr W. Francken	
<i>La Croix-Rouge au Congo et en Afrique du Nord</i>	18
<i>La page des soins infirmiers</i>	20
<i>Réunion internationale de dirigeantes de services de soins infirmiers</i>	20
<i>Votre Croix-Rouge</i>	22
<i>Philatélie «croix-rouge»</i>	24

### Administration:

Croix-Rouge suisse, Taubenstrasse 8, Berne  
Téléphone (031) 2 14 74 — Chèques postaux III. 877

### Rédaction:

Max-Marc Thomas, rédacteur  
Croix-Rouge suisse, 5, rond-point de Plainpalais, Genève  
Téléphone (022) 25 12 60  
Ginette Bura, collaboratrice à la rédaction  
Croix-Rouge suisse, 8, Taubenstrasse, Berne

### Régie des annonces:

L. Treu, annonces,  
Leimenstrasse 59, Bâle — Téléphone (061) 23 48 34

### Impression:

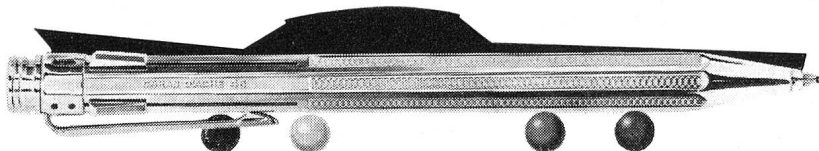
Vogt-Schild S. A., Soleure

Paraît toutes les six semaines

Prix: abonnement annuel 8 fr. (étranger 10 fr.),  
le numéro 1 fr. 20  
(Compte de chèques III. 877, Berne)

Le plus moderne des stylos à 4 couleurs :

**CARAN D'ACHE**



construction remarquable!  
mécanisme inusable!



**FILTROX** Einschichtenfilter Modell 400  
demontierbar zusammengebaut mit 150 l Druckkessel;  
rostfreier, säurebeständiger Stahl; Filterfläche 0,12 m<sup>2</sup>;  
Trubraum 2,8 l; Leistung 60 120 l/h; für die Blut-  
serum Industrie.

Generalvertretung und Lager:  
**BACHOFEN & CO. — ZÜRICH 7/30**  
Postfach Tel. (051) 34 03 34

## Petite pompe universelle



aspirateur et compresseur  
dans le cabinet du médecin



Renseignements détaillés et prospectus par  
**FRICAR S.A. Zurich 1 Limmatquai 3**  
Téléphone 051 / 32 57 19

SOCIÉTÉ ANONYME  
**E. GIRARDET & CIE.**  
FABRIQUE DE COUVERTURES  
**LA SARRAZ** VD

Fabrication de couvertures en tous genres.  
Fabrication suisse exclusive de la THERMO-  
COUVERTURE G, brevet THERMOTEX

Abonnez-vous...  
Abonnez vos amis à l'étranger...

à la revue de  
**La Croix-Rouge suisse**

Abonnement 1 an pour la Suisse 8 fr.  
Pour l'étranger 10 fr.

Compte de chèques postaux III. 877 Berne

## Tissage de Sirnach, Sirnach TG tissage de coton fantaisie

1857 — 1957  
depuis 100 ans

Tissus en coton pour robes, tabliers et chemises  
Draps de lits, molleton, flanellette

teinturerie, blanchissage  
finissage